

**СТИПЕНДИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ
(MONBUKAGAKUSHO:MEHT) В 2017 ГОДУ**

**UNDERGRADUATE STUDENTS
ПРОГРАММА: «СТУДЕНТ» (ГАКУБУСЕЙ)**

Замечания: Данный документ является переводом для граждан Казахстана с оригинала на японском и английском языке, выполненный Культурно-информационным отделом Посольства Японии в Казахстане и дополненной информацией, не представленной в оригинале. Некоторые неточности возможны, но, в любом случае, Культурно-информационный отдел Посольства Японии в Казахстане НЕ несет ответственности за неправильное истолкование содержания документа.

Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии (Monbukagakusho:MEHT), объявляет набор иностранных студентов, желающих пройти обучение в университетах Японии по стипендии японского правительства, которая заключается в следующем:

1. Определение «Студента»

Лица, зачисленные в бакалавриат одного из факультетов университета по программе, или лица, получающие образование в подготовительном курсе по японскому языку и другим предметам перед поступлением в университет.

2. Области специализации

Лицам, желающим пройти обучение в Японии в качестве иностранного студента, следует выбрать специализацию из предложенных в пунктах (1) или (2). Выбрать можно не более 3-х предметов.

(1) Гуманитарные и общественные науки (ГОН)

- ① **ГОН-А:** юриспруденция, политология, педагогика, социология, литература, история, языковедение японского языка, другие.
- ② **ГОН-В:** экономика, менеджмент.

Прим. 1 Желающим обучаться по специальностям, попадающим в раздел «другое», может возникнуть затруднение найти вуз, где преподаются подобные специальности.

Прим. 2 Любые специализации, связанные с экономикой и/или менеджментом (раздел В), не включены в разделе «другое».

(2) Естественные науки (ЕН)

- ① **ЕН-А:**
 - Теоретические, естественные (математика, физика, химия)
 - Электронно-электротехнические (электроника, электронная техника, электротехника, информационная техника)
 - Механика (инженерная механика, кораблестроительная механика и техника)
 - Гражданское строительство и архитектура (гражданское строительство, архитектура, экологический инжиниринг)
 - Химия (прикладная химия, химическая техника, промышленная химия, текстильная химия)
 - Другое (металлургия, горная металлургия, судоходство, биотехнология)
- ② **ЕН-В:**
 - Сельское хозяйство (агрономия, агрохимия, агротехника, зоотехника, ветеринария, лесоводство, продукты питания, рыбоводство)

- Здравоохранение (фармацевтика, здравоохранение, уход за больными)
- Биология
- ③ **ЕН-С:** Медицина, стоматология

Прим. Иностранным студентам, намеревающимся специализироваться по естественным наукам, в случае если выбрано несколько предметов, необходимо указать из предложенного списка предметы внутри курса А, курса В или С в приоритетном порядке (первый, второй и третий выбор). Однако, студенты, желающие изучать в первую очередь предметы курса С, из-за ограниченного числа дисциплин в этой области, могут в качестве второго выбора указать предметы из курса В или С, а в качестве третьего выбора предметы из курса В.

3. Условия участия

Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Правительства Японии объявляет набор иностранных студентов с целью подготовки кадров, которые станут мостом дружбы между своей страной и Японией, также будут вносить вклад в развитие обеих стран и всего мира.

(1) Гражданство: Кандидат должен являться гражданином страны, которая имеет дипломатические отношения с Японией. Заявители, имеющие японское гражданство на момент подачи заявления, не допускаются к участию в программе. Однако, лица, имеющие двойное гражданство (одно из них - японское) и проживающие за пределами Японии, имеют право участвовать в данной программе, в случае, если они до прибытия в Японию выберут одно гражданство и отказались от японского гражданства. Конкурсный отбор кандидатов проводится Посольством Японии (или Генеральным консульством Японии) в стране, гражданами которой являются заявители.

(2) Возраст: Дата рождения кандидата должна приходиться на период от 2 апреля 1995 года по 1 апреля 2000 года.

(3) Академическое образование: Кандидат должен завершить обучение по 12-летней программе школьного образования или по школьной программе, соответствующей старшей школе в Японии (т.е. иметь полное среднее школьное образование). (Включая кандидата, который сможет соответствовать этому требованию до марта 2017 г. также до августа 2017 г. при условии, если кандидат желает напрямую поступить в университет осенью (без подготовительного курса по японскому языку)). Также может участвовать в программе кандидат, который удовлетворяет требованиям при поступлении в японский университет.

* Помимо выпускников школы в программе могут участвовать студенты вузов.

(4) Японский язык: Кандидат должен иметь желание активно изучать японский язык, иметь интерес к Японии и желание углублять свои знания о Японии. Кроме того кандидат должен быть готовым к обучению в японском вузе на японском языке.

(5) Здоровье: Кандидат должен быть физически и психически здоров.

*В связи с большой психологической и физической нагрузкой, связанной с изменением культурных и климатических условий жизни, необходимо очень ответственно подходить к оценке состояния своего здоровья, в ином случае это может стать серьезной помехой для обучения.

(6) Прибытие в Японию: Стипендиат должен прибыть в Японию в период с 1 по 7 апреля 2017 года. Если стипендиат поступит в вуз осенью непосредственно без подготовительного курса, следует прибыть в Японию в срок, установленный принимающим университетом.

(7) Получение визы: Стипендиат программы должен перед отъездом получить студенческую визу (“College Student”/*ryuugaku*) и прибыть в Японию со статусом Студента. Виза будет выдана в Посольстве Японии в стране, гражданином которой является стипендиат. Стипендиат, изменивший свой статус иностранного студента на другой после прибытия в Японию, теряет право на получение стипендии.

(8) После окончания обучения: В период обучения в Японии стипендиат должен способствовать развитию взаимопонимания между своей страной и Японией, участвуя в деятельности учебных заведений и общественных мероприятиях, тем самым внося вклад в процесс интернационализации Японии. После возвращения на родину, чтобы прилагать усилия для улучшения отношения между своей страной и Японией, стипендиат должен поддерживать тесные контакты с университетом, где он проходил обучение, оказывать содействие в заполнении опросных форм, участвовать в мероприятиях, проводимых Посольством Японии.

(9) В следующих случаях кандидат не может участвовать в программе. Если эти факты станут известны после принятия кандидата на программу, следует отказаться от стажировки:

- ① Военнослужащие и служащие в Вооруженных Силах при приезде в Японию;
- ② Стипендиат, не имеющий возможности прибыть в Японию в сроки, установленные МEXT или университетом;
- ③ Кандидат, которому в прошлом присуждался грант правительства Японии (MEXT);
- ④ В случае если кандидат уже является студентом японского вуза (имеет статус “College Student/*ryuugaku*”) или зачисленный либо будет зачислен в один из университетов Японии частным образом в период с момента подачи заявления в стране соискателя до начала предоставления стипендии; Однако если в настоящий момент кандидат проходит обучение в Японии за свой счет, и уверен, что до конца учебного года сможет завершить свое обучение и вернется на родину, участие в программе не ограничивается.
- ⑤ Кандидат, одновременно получающий стипендию по другим программам, включая программы, предлагаемые правительством своей страны, помимо программы Правительства Японии (MEXT) (включен потенциальный получатель стипендии);
- ⑥ Кандидат, который является будущим выпускником во время заявления, не может удовлетворять требованиям и условиям, связанным с академическим образованием, до установленного срока;
- ⑦ Кандидат, имеющий двойное гражданство на момент подачи заявки, который не может подтвердить, что он откажется от японского гражданства до прибытия в Японию.

4. Срок обучения

(1) 5 лет с апреля 2017 года по март 2022 года (срок обучения включает в себя 1 год подготовительного курса изучения японского языка и других предметов). Для изучающих медицину, стоматологию или ветеринарию, а также 6-летний курс по фармакологии, срок предоставления стипендии 7 лет по март 2024 года.

(2) Стипендиату, владеющему японским языком в достаточной степени для обучения в японском вузе, или поступающему в университет, не требующий знания японского языка, можно пропустить подготовительный курс обучения японскому языку. При этом стажировка длится 4 года (6 лет для изучающего медицину, стоматологию, ветеринарию или 6-летний курс по фармакологии). В случае, если стипендиат прекращает обучение по причине досрочного завершения обучения или досрочного поступления в магистратуру, срок предоставления стипендии будет соответствовать сроку его фактического обучения.

(3) Стипендиат, выбравший обучение без подготовительного курса, начнет получать стипендию после поступления в университет с учетом обстоятельств принимающего университета.

(4) Стипендиату, проходящему обучение по специальности фармакологии (6-ти летний курс обучения), перед началом практики необходимо сдать «общий экзамен для оценки студентов перед началом клинической практики» (CBT: Computer-based Testing, OSCE: Objective Structured Clinical examination). Если уровень знаний не будет соответствовать установленным для практики критериям, выплата стипендии может быть прекращена.

(5) Стипендиату, успешно закончившему обучение в бакалавриате, и получившему разрешение на поступление в магистратуру, при условии соответствия установленным критериям с отличной успеваемостью, срок предоставления стипендии может быть продлен после получения разрешения на продление стипендии. Следует обратить внимание, что продление стипендии одобряется после рассмотрения (не осуществляется автоматически).

5. Льготы, предоставляемые стипендиату

(1) **Стипендия:** Ежемесячная стипендия составляет **117 000** иен. (Лицу, осуществляющему исследование в установленном регионе, производится ежемесячная доплата в размере 2 000 или 3 000 иен.) Сумма стипендии устанавливается исходя из годового бюджета и может меняться. Однако, в случае пропусков занятий или долгого отсутствия в университете или в заведении подготовительных курсов, стипендия будет отозвана.

Стипендия отзывается при любых из нижеперечисленных случаев. В случае, когда стипендия выплачивается после принятия решения о ее аннуляции, стипендиат должен будет вернуть полученную за соответствующий период сумму.

- ① При обнаружении ложных сведений в поданных документах.
- ② При нарушении торжественного обязательства, данного Министру образования, культуры, спорта, науки и техники Японии.
- ③ Стипендиат, приговоренный к тюремному заключению или лишению свободы на неопределенный срок или на срок более одного года вследствие нарушения законодательства Японии. Однако это не относится в отношении, которых применялась мера условного осуждения.
- ④ При применении дисциплинарного наказания со стороны университета или подготовительного учебного заведения (например, исключение из вуза).
- ⑤ Установлено, что стипендиат не может завершить курс обучения в течение установленного периода из-за академической неуспеваемости или исключения из вуза.
- ⑥ При изменении статуса пребывания в Японии (согласно параграфу 1-4 Приложения к Акту об Иммиграционном контроле и признании статуса беженцев).
- ⑦ Стипендиат получил грант по другой программе (исключая получение средств на проведение исследования).
- ⑧ Стипендиаты, продолжающие на более высокой ступени обучения и не получившие одобрение на продление стипендии.

(2) Авиабилеты:

- ① **Прибытие в Японию:** Стипендиату будет предоставлен авиабилет (эконом. класса) согласно маршруту, установленному МЕХТ от ближайшего к месту жительства* стипендиата международного аэропорта, находящегося в стране, гражданином которой является стипендиат, до Нового Токийского Аэропорта Нарита или любого другого международного аэропорта, ближайшего к университету, назначенному стипендиату для прохождения обучения. Такие расходы, как проезд от места жительства до

международного аэропорта, аэропортный сбор и другие пошлины не компенсируются.

*Местом жительства стипендиата считается адрес, указанный в анкете и находящийся в стране, гражданином которой является стипендиат.

- ② **Отъезд из Японии:** Участнику данной программы, который будет возвращаться на родину в течение установленного периода после истечения срока предоставления стипендии, на основании его заявления будет предоставлен авиабилет (эконом. класс) от Нового Токийского Аэропорта Нарита (или от другого, наиболее близкого к месту обучения международного аэропорта) до ближайшего к месту жительства стипендиата международного аэропорта, находящегося в стране, гражданином которой является стипендиат.

Прим. 1 В случае, если стипендиат возвращается в свою страну после подачи заявления на продление стипендии, не получив продления, то, как правило, расходы на дорогу не оплачиваются, поэтому следует быть внимательным при подаче заявления на продление стипендии.

Прим.2 Страховка на перелет в Японию и обратно не предоставляется.

Прим.3 Если стипендиат остается в Японии после истечения срока предоставления стипендии, расходы на временное возвращение домой ему не выплачиваются.

(3) Плата за обучение: Правительство Японии берет на себя расходы по обучению, сдаче вступительных экзаменов и оплату вступительного взноса.

6. Порядок отбора

(1) Дипломатические представительства Правительства Японии в зарубежных странах принимают анкеты для заявления на получение стипендии и проводят на первом этапе конкурса тестирование и собеседование с кандидатами.

Все кандидаты сдают следующие экзамены (все задания кроме «Японского языка» предоставляются на английском языке):

	Английский язык	Математика	Физика	Химия	Биология	Японский язык
ГОН*	•	•				•
ЕН-А*	•	•	•	•		•
ЕН-В*	•	•		•	•	•
ЕН-С*	•	•		•	•	•

* Специализацию см. в ст. 1 «Области специализации».

(2) Результаты предварительного отбора сообщаются кандидату в день, установленный Посольством Японии.

(3) Кандидат, прошедший предварительный отбор, рекомендуется МЕХТ. МЕХТ, в свою очередь проводит окончательный отбор на основании результатов 1-го этапа отбора и принимает решение о принятии кандидатов в качестве стипендиата. При этом отбор проводится в каждой области специальности.

7. Подготовительный курс обучения

(1) Подготовительный курс обучения до зачисления в университет: Перед зачислением в японский университет стипендиат проходит обучение в подготовительном учебном заведении, назначенном МЕХТ (Токийском университете иностранных языков или Осакском университете). Подготовительный курс рассчитан на 1 год и включает в себя интенсивный курс японского языка и занятия по основным дисциплинам (страноведение по Японии, математика, английский язык, вводные курсы по своей специальности: для специализирующихся на изучении гуманитарных дисциплин – социология, на изучении естественных наук – физика/химия/биология и т.д.).

(2) Изменение основной специальности: Студент не может менять свою специализацию между гуманитарными/общественными науками и естественными науками, или изменять специализацию между гуманитарными дисциплинами (А, В) и естественными дисциплинами (А, В, С).

(3) Предметы изучения: Необходимо изучать все предметы определенные подготовительным учебным заведением, даже если студент проходил их ранее.

(4) Прямое поступление в университет: Подготовительный курс может быть отменен для стипендиатов, которые имеют достаточные знания по японскому языку, чтобы сразу продолжать свое обучение в университете или для тех, кто желает поступить в университет, не требующий владения японским языком (с помощью прямого поступления), (п. 8. (6)).

(5) Следует обратить внимание: В случае, если стипендиат покажет неудовлетворительные результаты по установленному курсу в подготовительном учебном заведении, он не сможет поступить в вуз. (При этом стипендиату следует вернуться на родину.)

8. Обучение в университете

(1) Поступление в вуз: После прохождения подготовительного курса стипендиат сдает вступительные экзамены в вуз. МЕХТ, совместно с администрацией подготовительных курсов и соответствующим университетом, принимает решение о выборе университета, в который стипендиат сдает вступительные экзамены, по итогам результатов экзаменов по профилирующим предметам, успеваемости обучения на подготовительном курсе, специализации стипендиата и вместимости вуза. Решение о выборе университета является окончательным.

(2) Учебный год: В Японии учебный год начинается 1 апреля и заканчивается 31 марта.

(3) Язык на лекции: Все лекции в вузе проводятся на японском языке (исключая случаи, когда студент направляется в вуз, не требующий знания японского языка).

(4) Диплом: Студент получает диплом бакалавра "gakushi" при окончании вуза после прохождения полного курса обучения и получения необходимого количества зачетов ("credits").

(5) Изменение области изучения и предметов курса обучения: см. п.7. (2) и п.7.(3).

(6) Поступление в вуз без подготовительного курса обучения: Если кандидат желает проходить стажировку без годового подготовительного курса, то решение о зачислении стипендиата в университет принимает МЕХТ совместно с соответствующим университетом. Однако если кандидат, желающий поступить в университет без подготовительного курса, не будет принят университетом, стажировка будет отклонена МЕХТ. В этой связи, при выборе варианта поступления без

подготовительного курса следует обратить особое внимание на условия поступления в выбранный университет, уточнить информацию о факультетах и кафедрах, количестве принимаемых на обучение студентов.

9. Порядок подачи документов на получение стипендии

Кандидат должен предоставить в Посольство нижеуказанные документы до указанного срока.

Поданные документы не возвращаются.

Документы	Оригинал	Копия
① Анкета (+Бланк выбранной области специализации) *Использовать формат установленного образца для 2017 г. *Приклеить фото на каждой анкете (см. Прим. 2)	1	1
② Приложение к анкете о размещении *Только для лиц, желающих поступить без подготовительного курса обучения. *Использовать формат установленного образца для 2017 г. *Приклеить фото на каждом приложении (см. Прим. 2)	1	-
③ Выписка с оценками из зачетной ведомости за каждый академический год по последнему месту обучения *Копия может быть признана оригиналом (см. Прим. 3)	1	1
④ Аттестат об окончании вуза с последнего места учебы *Копия может быть признана оригиналом (см. Прим. 3) *Для кандидатов, еще не получивших аттестат, справка из школы о предполагаемой дате получения аттестата.	1	1
⑤ Рекомендация от классного руководителя или директора школы, которую окончил кандидат. *Формат рекомендации не определен	1	1
⑥ Медицинское свидетельство *Использовать формат установленного образца для 2017 г.	1	1
⑦ Справка из вуза *Для студентов.	1	1

Прим. 1 Все документы должны быть заполнены **на английском или японском языках, либо к ним должен быть приложен заверенный перевод на одном из этих языков.**

Прим. 2 Не допускается использование копий фотографий. Оригиналы фотографий должны быть на всех необходимых бланках. Следует обратить внимание на нижеуказанные пункты:

*Всего необходимо 4 фотографии (для 3 экземпляра анкеты и приложения к анкете).

*Требования к фотографиями: 4.5x3.5 см; сделанные за последние 6 месяцев; в анфас; изображено полное лицо; без головного убора.

*На обратной стороне фотографии необходимо написать ФИО и гражданство кандидата.

*В анкету и приложение можно вставить фото в электронном виде и распечатать. Но не допускается клеить фотографий, напечатанных самостоятельно на принтере.

Прим. 3 Можно предоставить копию аттестата в качестве оригинала. При этом данная **копия должна быть заверена уполномоченным лицом учебного заведения, выдавшего оригинал этого документа, или нотариально.**

Прим. 4 Заявка не будет рассматриваться, если все документы, упомянутые выше, не заполнены и не доставлены правильно.

Прим. 5 Все документы должны быть пронумерованы согласно списку от ① до ⑦ (номер указывать в правом верхнем углу карандашом), закреплены скрепками (не использовать степлер) и распределены по файлам согласно нумерации.

Прим. 6 Медицинское свидетельство заполняется врачом на английском языке в любом медицинском учреждении (можно и в частном), оказывающем медицинский осмотр. Необходимо наличие 3 печатей: отметка о прохождении флюорографии, отметка врача, отметка поликлиники.

10. Замечания

(1) Желательно, чтобы перед поездкой в Японию стипендиат начал изучать японский язык, узнал о климате Японии, обычаях и нравах японцев, университете, в который он едет.

(2) Настоятельно рекомендуется, чтобы стипендиат имел при себе около 2 000 долларов США или эквивалент в другой валюте для покрытия различных срочных расходов по прибытию в Японию.

(3) После прибытия в Японию стипендиаты должны зарегистрировать Национальное медицинское страхование.

(4) Проживание

① Проживание в течение подготовительного обучения

В течение первого подготовительного года обучения студенты могут поселиться в общежитии Токийского университета иностранных языков или Осацкого университета.

② Общежития для иностранных студентов при университетах

Несколько университетов имеют общежития для иностранных студентов. Стипендиаты, зачисленные в эти университеты, могут, по желанию, поселиться в эти общежития согласно определенным правилам. Однако, из-за ограниченного количества комнат, не все желающие могут поселиться в этих домах.

③ Частные дома и квартиры

В случае если стипендиат не сможет поселиться ни в одном из вышеуказанных заведений, следует поселиться в обычном общежитии университета, либо в частных домах. Нужно учитывать, что могут возникнуть трудности с предоставлением жилья в семейном общежитии, поэтому в этом случае стипендиату следует сначала приехать и найти жилье, а затем приглашать супруга (супругу) или члена семьи.

(5) Информация о стипендиатах по программе МЕХТ в том числе ФИО, пол, день рождения, гражданство, принимающий университет, область исследования, срок зачисления, карьерный путь после завершения стипендии, контактная информация (адрес, номер телефона, адрес электронной почты) может быть передана другим правительственным организациям с целью проведения учебных программ Правительством Японии для иностранных студентов, включая поддержки обучения в Японии, наблюдение за состоянием обучавшихся и улучшение системы программ для иностранных студентов.

Для того, чтобы привлечь иностранных студентов, информация о стипендиате, за исключением дня рождения и контактной информации, может быть опубликована Правительством Японии в материале о стипендиатах, проходящих обучение в Японии. В дополнение к правилам, кандидат должен подписать расписку о согласии размещения информации в материале о стипендиатах.

За исключением особых обстоятельств, МЕХТ принимает кандидата в качестве стипендиата, который одобряет публикацию данной информации.

11. План программы

22 июня (ср.)	2016 г.	Окончание приема заявлений (до 17:30)
29 июня (ср.)		Оповещение о результатах конкурса анкет
7 июля (чт.)		Письменные экзамены (1-ый этап отборного конкурса) (г. Астана, г. Алматы)
11 июля (пн.)		Оповещение о результатах письменных экзаменов
15 июля (пт.)		Собеседование (г. Астана)
Ноябрь		Принятие решения МЕХТ
1-7 апреля	2017 г.	Прибытие в Японию
Март	2022 г.	Завершение программы

***Время и место проведения письменных экзаменов будут сообщены позже.**

12. Правила подачи заявления

(1) Заявления должны быть отправлены по почте или вручены лично в Посольство Японии в РК. Факсимильная передача документов НЕ допускается.

(2) В сроки приема заявлений возможно внесены изменения в вышеуказанный план программы. Точную информацию вы можете получить в Культурно-информационном отделе Посольства Японии в РК.

(3) При отправке документов по почте следует вложить в конверт лист с указанием места сдачи экзамена (г. Астана или г. Алматы), следующим образом: «Буду сдавать в».

(4) Окончание приема заявлений – 22 июня 2016 года.

- ✦ При отправке документов **по почте** следует указывать полный почтовый адрес Посольства Японии в РК:
010000, Астана, микрорайон Чубары, ул. Космонавтов, 62, 5-этаж
Посольство Японии в РК, Культурно - информационный отдел
(С указанием названия программы на конверте!)
- ✦ В [Посольстве](#) заявления принимаются
с **10:00 до 17:00 (пн. – пт.)** кроме обеденного времени с **12:30 до 13:45**.
Выходные и Праздничные дни Посольства: <http://www.kz.emb-japan.go.jp/about-us/astana.htm>
- ✦ Контактный телефон Культурно - информационного отдела Посольства Японии в РК:
Тел.: 8 (7172) 97-78-43 (вн.38)
e-mail: fariza.u@aq.mofa.go.jp